

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 21 (1967)

**Heft:** 1: Geschäftshäuser = Immeubles commerciaux = Commercial buildings

**Artikel:** Bürogebäude mit drei Grossräumen in Bern = Bâtiment pour bureaux avec trois grands locaux à Berne = Office building with three large tracts, in Berne

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-332812>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Frank Geiser, Bern  
Mitarbeiter: K. Siegrist

## Bürogebäude mit drei Großräumen in Bern

Bâtiment pour bureaux avec trois grands locaux à Berne

Office building with three large tracts, in Berne

Projekt: 1963–64

Ausführung: 1965–66

Im Kirchenfeldquartier in Bern erstellt die Firma Mobag das Gebäude als vermietbares Bürohaus. Zur Zeit der Planung und des Baubeginns standen die Benützer noch nicht fest. Es galt also ein möglichst flexibles Grundrißsystem festzulegen.

Raumprogramm:

Das Gebäude enthält in drei gleichen Geschossen Großräume von je ca. 750 m<sup>2</sup> Nutzfläche. Im Zentrum der Geschößfläche liegen in zwei geschlossenen Einbauten das Treppenhaus, die Aufzugsanlage sowie die Toiletten und die Leitungsschächte.

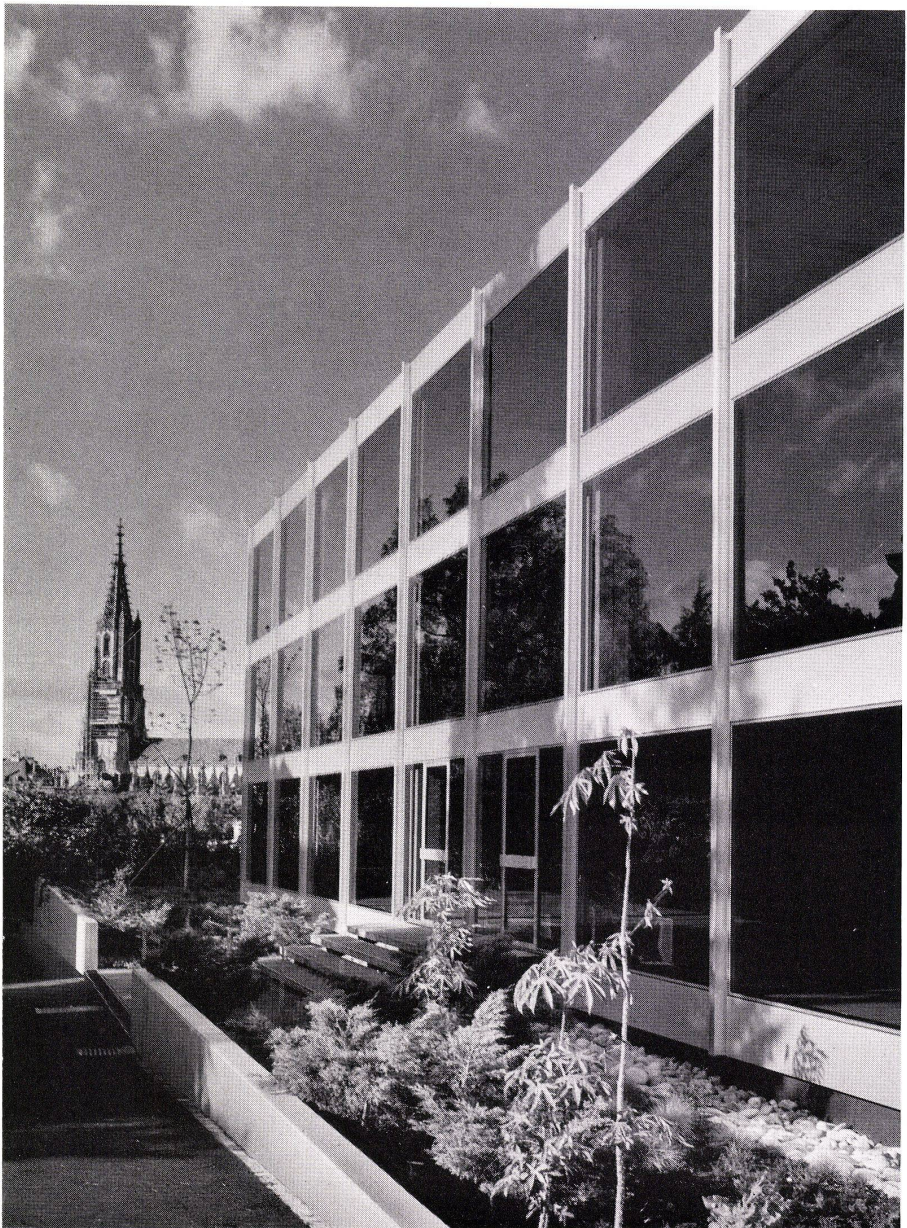
In einem ersten Untergeschoß befindet sich die gesamte technische Zentrale bestehend aus: Klimakammer, Heizraum, Schalträumen und Trafostation sowie eine Autoeinstellhalle. Die Rückkühlanlage, Ventilatoren und Liftmaschinen sind in zwei Dachaufbauten, welche über den Einbauten der Büroggeschosse liegen, angeordnet. Die behördlich vorgeschriebenen Schutzräume mit Fluchtwegen nach beiden Gebäudeseiten liegen unter der technischen Zentrale in einem zweiten Untergeschoß.

Abmessungen:

Der Abstand der Gebäudestützen beträgt 6,80 m (Achismaß) in beiden Richtungen. Die Fassadensäulen weisen einen Achsabstand von 3,40 m auf und die Innenwandelemente einen solchen von 1,70 m. 1,70 m entspricht ebenso dem Abstand der Deckeneinheiten, welche in sich nochmals dreigeteilt sind, was Abmessungen für die einzelnen Deckenplatten von ca. 0,57 × 1,70 m ergibt. Die Scheibenabmessungen betragen 3,26 × 2,38 m.

Konstruktion:

Die Untergeschosse sind in Ortbeton ausgeführt unter Verwendung von 3,40 m langen vorfabrizierten Schalungseinheiten. Die Obergeschosse bestehen aus einem Stahlrahmenskelett, wobei die Deckenfelder massiv ausgegossen sind. Die Vorhangsfassade ist aus geschliffenem und natureloxiertem Aluminium, die Verglasung aus wärmeabsorbierendem bronzefarbenem Spezialglas von 1 cm Stärke. Sämtliche äußeren Fugen sind mit Thiokol versiegelt. Das Gebäude enthält eine Grundlastheizung aus Einrohranlage mit Konvektorennischen direkt an der Fassade, außerdem eine Hochdruck-Zwei-Kanal-Klimaanlage. Die Luftverteilung erfolgt über Mischkasten im Deckenhohlraum, der Luftaustritt durch eine Lochplattendecke aus Metall. Die Rückluft wird durch die deckenbündigen Einbauleuchten mit Kunststoffrasterabdeckung entnommen. Die Leitungsverteilung erfolgt grundsätzlich im Installationsraum des ersten Untergeschosses. Von dort aus führen die Kaltluftsteigleitungen im Hohlraum der äußeren Gebäudestützen zu den einzelnen Geschossen, während die Warmluftsteigleitung zusammen mit den Ventilationskanälen in den Leitungsschächten angeordnet sind. Der Hohlraum der inneren Gebäudestützen enthält Kalt- und Warmwasserzuleitungen sowie die entsprechenden Abläufe, außerdem die pneumatischen Steuerleitungen. Sämtliche Stahlstützen sind aus schall- und feuerpolizeilichen Gründen mit Beton-Fertigelementen ummantelt und die Fugen wie bei den





1  
Gesamtsituation (Luftaufnahme).  
Situation générale (vue aérienne).  
Assembly view of site (air view).

2  
Westfassade mit Eingang.  
Façade ouest avec entrée.  
West elevation with entry.

A  
Querschnitt 1:500.  
Coupe transversale.  
Cross section.

B  
Erdgeschoß und Obergeschoße 1:500.  
Rez-de-chaussée et niveaux supérieurs.  
Ground floor and upper levels.

C  
Untergeschoß 1:500.  
Etage inférieure.  
Lower level.

1 Englische Anlagen / Jardin anglais / English gardens  
2 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance  
3 Aufzug / Ascenseur / Lift  
4 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell  
5 Toiletten / Toilettas / Toilets  
6 Leitungsschacht / Puits de conduites / Installations shaft  
7 Bürogroßraum / Grand bureau / Large office unit  
8 Kunden-Parkplatz / Parking pour clientèle / Customers parking  
9 Zufahrtsrampe / Rampe d'accès / Access ramp  
10 Fahrbahn / Chaussée / Traffic lane  
11 Rollerplätze / Places pour motos / Scooter park  
12 Autoboxen / Boxes pour voitures / Automobile compartments  
13 Schalt- und Verteilräume / Locaux de commande et de distribution / Switchboards and power distribution  
14 Klimazentrale / Centrale de climatisation / Air-conditioning plant  
15 Heizzentrale / Chauffage central / Heating plant  
16 Trafostation / Transformateur / Transformers  
17 Putzraum / Local de nettoyage / Cleaning-room  
18 Abgang zu Schutzräumen / Accès aux abris / Descent to shelters  
19 Heizöltank / Réservoir à mazout / Fuel oil tank  
20 Installationsraum / Local d'installation / Installations room  
21 Rückkühl- und Maschinenraum / Refroidissement et machines / Recooling and machinery room

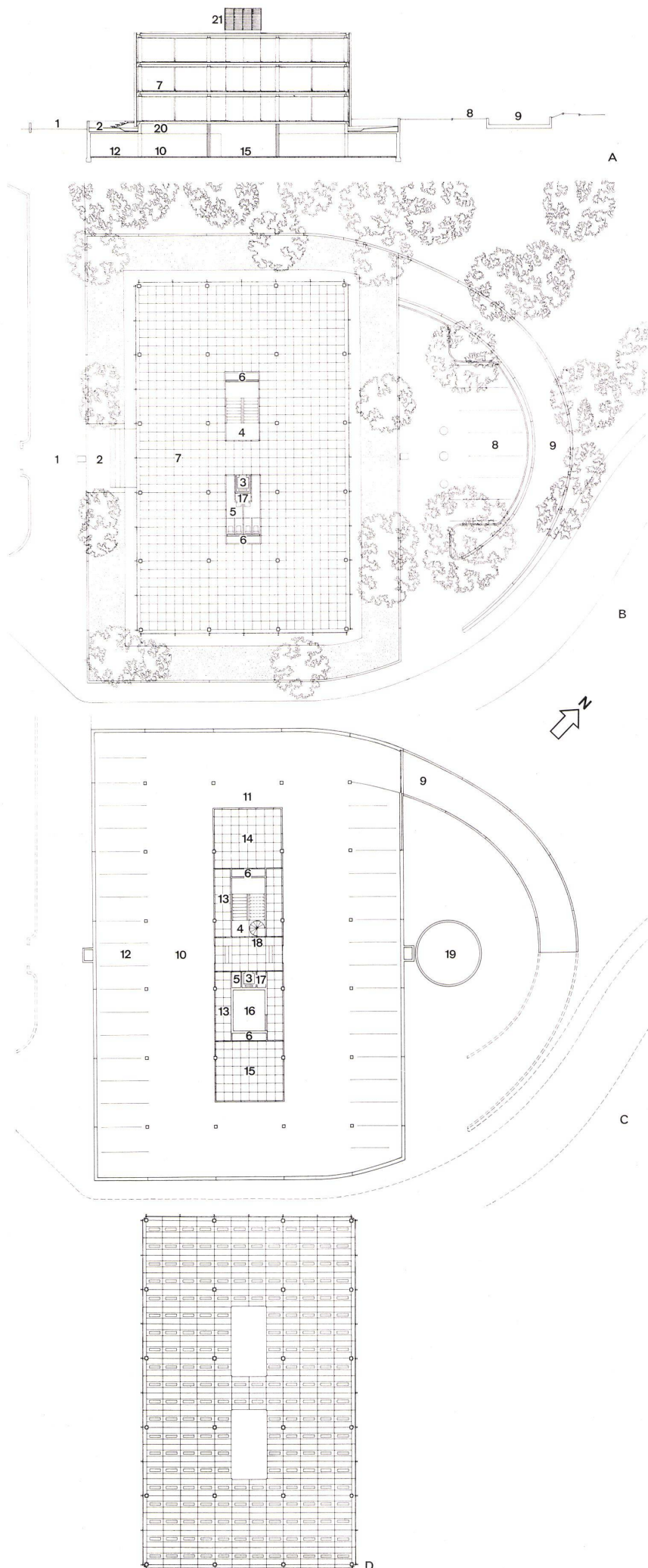
D  
Deckenansicht in den Großräumen 1:1000.  
Plafond des grands locaux.  
Ceiling view in the large tracts.

Deckeneinheiten mit einem Kunststoffprofil abgedichtet. Die Deckenplatten sind in Aluminiumprofile eingehängt und von weißer Farbe. Die Umfassungswände der Einbauten bei den einzelnen Geschossen sowie die Toilettentrennwände bestehen aus einer Holzrahmenkonstruktion mit zweischichtiger Spannplattenverkleidung. Diese Platten sind gegen die Büroräume mit Sapelli-Naturholz furniert, gegen das Treppenhaus und die Toiletten mit einem grauen Kunstharzharzbelag beschichtet.

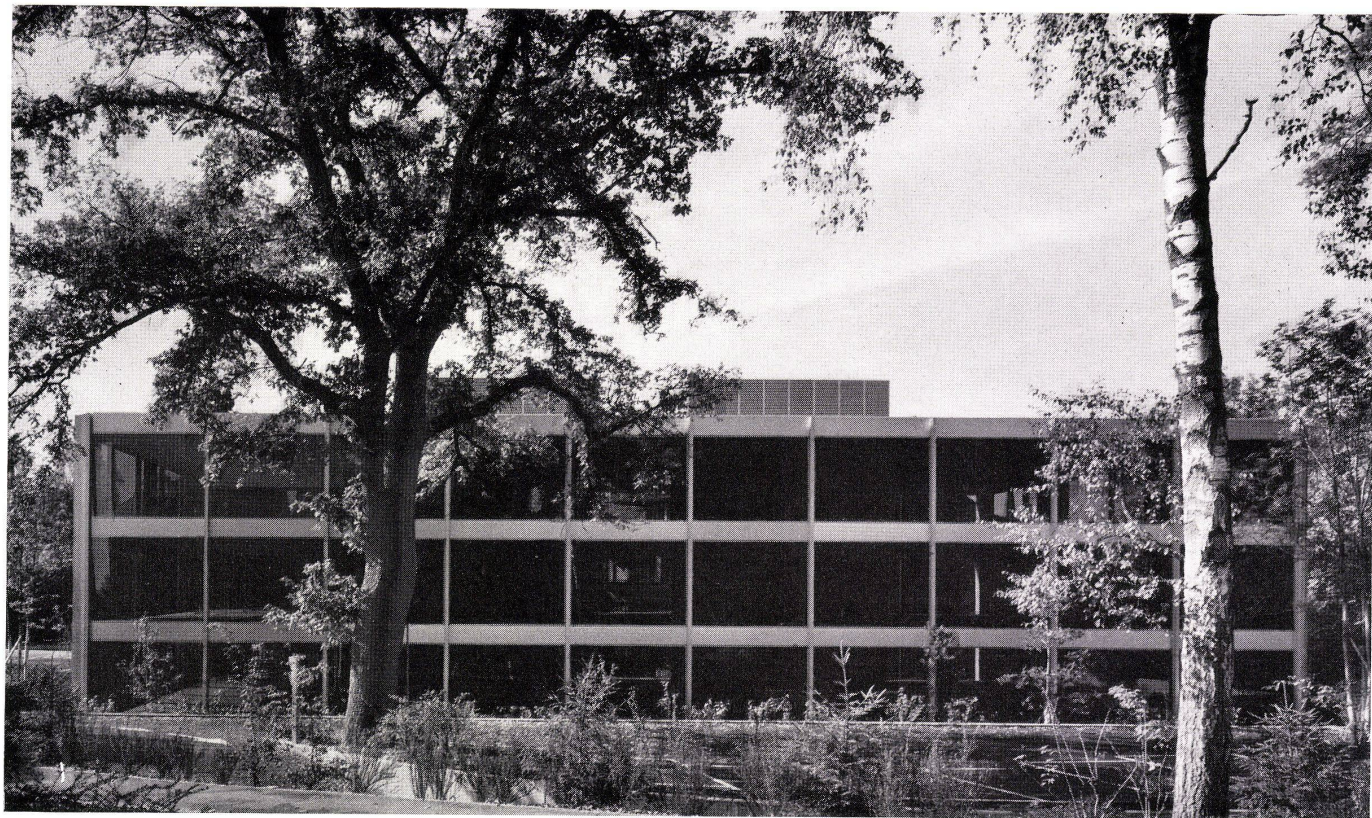
Die elektrischen Installationen sind als Ringleitungen in Stahlblechschächten im Boden geführt. Die Bodenbeläge bestehen in den Großräumen ausschließlich aus dunkelgrauen Kunstfaserteppichen, welche auf eine Gipsabglättung geklebt sind. Eingangstreppe, Treppenanlage sowie die Bodenbeläge in den Toiletten sind einheitlich aus schwarzem Kunststein.

Der Sonnenschutz erfolgt nur durch innenliegende weiß-graue Stoffvorhänge. Diese sind hinter der Konvektorennische angebracht und schaffen somit zwischen Glas und Vorhang einen Luftkamin.

Der Architekt ist Schüler der Hochschule für Gestaltung in Ulm. Er hat sich mit diesem Bau sehr weitgehend an das berühmte Vorbild Mies van der Rohes gehalten; dies ist vor allem aus den äußerst klaren und sauberen Details ersichtlich.

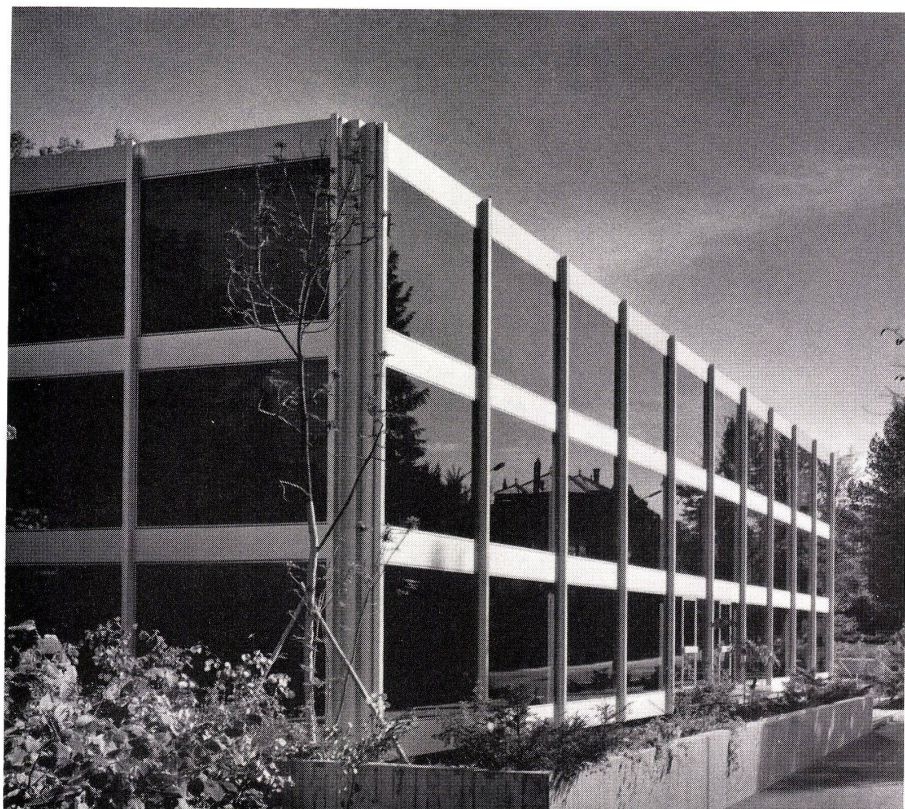






1  
Ostfassade mit Rampeneinfahrt, im Vordergrund  
Parkplatz.  
Façade est avec rampe d'accès et parking au pre-  
mier plan.  
East façade with entrance ramp and, in foreground,  
parking area.

2  
Westfassade mit Eingang von den Englischen An-  
lagen her.  
Façade ouest avec entrée du jardin anglais.  
West façade with entrance from the English gardens.  
3  
Gebäudeecke.  
Coin du bâtiment.  
Corner of building.



2



3





4

4  
Innenansicht mit Blick gegen die Geschoßeinbauten.  
Vue de l'intérieur avec installations d'étage.  
Interior view looking toward the one-storey units.

5  
Geschoßbocke von innen mit Ausblick auf Berner  
Altstadt.  
Coin d'étage vu de l'intérieur, avec vue sur la vieille  
ville de Berne.  
Ceiling of a storey from inside with view on to the  
old town of Berne.

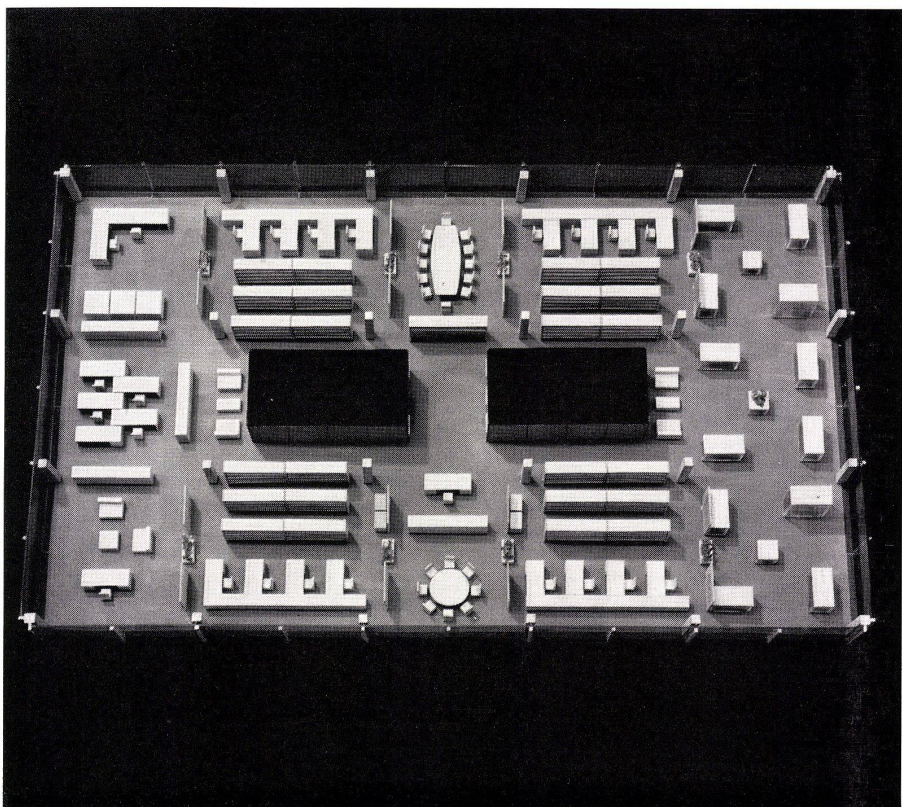


5



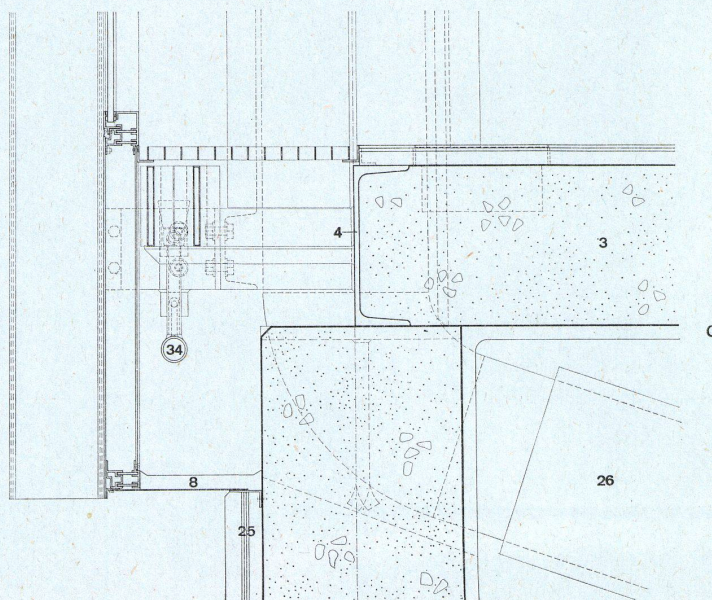
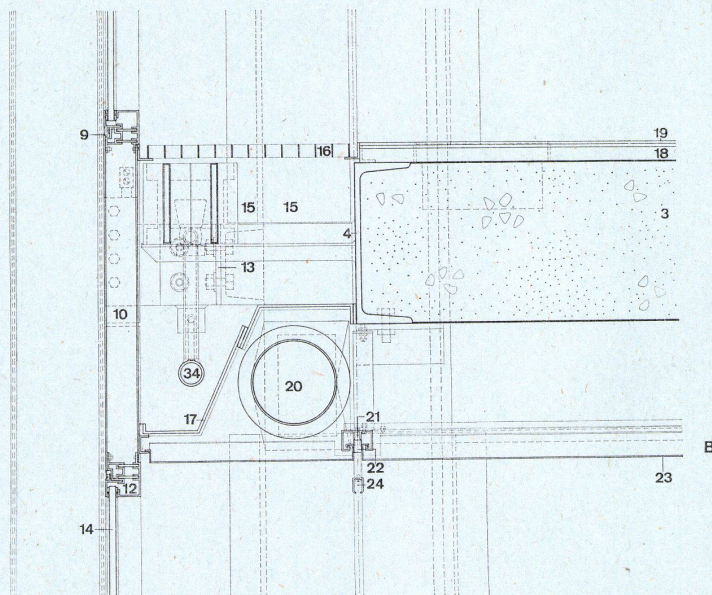
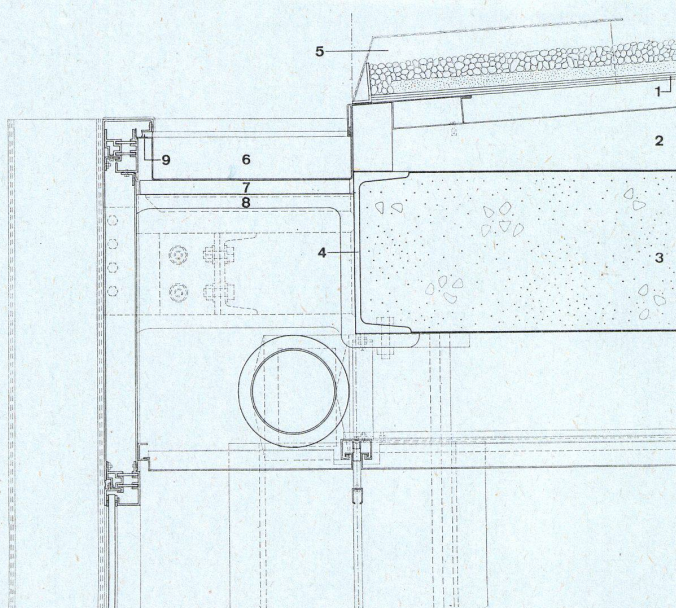


1  
Innenansicht und Festpunkt.  
Vue intérieure et point d'appui.  
Interior view and anchor point.



2  
Modellaufnahme mit Einrichtungsbeispiel für ein  
Geschoß. (Schweizerisches Zentrum für öffentliche  
Bibliotheken.)  
Maquette avec modèle d'installation pour un étage.  
(centre suisse pour bibliothèques publiques).  
Model view with example of installation for one  
storey (Swiss Center for Public Libraries).



**Bürogebäude mit drei  
Großräumen in Bern**Bâtiment de bureaux avec trois grands  
locaux à BerneOffice building with three large tracts  
in BerneVertikalschnitt 1:10.  
Coupe verticale.  
Vertical section.

- A Anschluß Dach / Raccordement  
toiture / Roof union  
B Anschluß Geschoßdecke / Raccor-  
dement dalle / Ceiling union  
C Anschluß Gebäudesockel / Raccor-  
dement socle / Foundation union

- 1 Kiesklebedach / Toit avec gravier /  
Adhesive gravel roof  
2 Gefällsüberzug / Revêtement in-  
clinalison / Top coating  
3 Deckenplatte / Panneau de pla-  
fond / Deck  
4 Stahlrandträger / Support de ram-  
barde acier / Peripheral steel girder  
5 Dilationskasten / Caisson de  
dilatation / Expansion chamber  
6 Kastenrinne / Chéneau / Gutter  
7 Auflagebrett auf Konsole / Plateau  
sur console / Plank on bracket  
8 Spritzisolation / Isolation par dis-  
persion / Sprayed insulation  
9 Fugenversiegelung / Scellement  
des joints / Joint caulking  
10 Kämpferprofil isoliert / Section  
sommier isolé / Insulated section  
11 Säulenprofil / Section pilier / Col-  
umn section  
12 Rahmenprofil mit Glasleiste / Sec-  
tion cadre avec moulure en verre /  
Frame section with glass batten  
13 Fassadenaufhängung / Suspension  
façade / Curtain wall face  
14 Wärmeabsorbierendes Spezialglas /  
Verre spécial pour isolation ther-  
mique / Heat-absorbent special  
glass  
15 Konvektorennische mit Konvektor  
auf Konsolen / Niche à convecteur  
sur consoles / Radiator niche with  
radiator on brackets  
16 Metallrost / Grille métallique / Met-  
al screen  
17 Nischenabschluß / Bordure niche /  
Back of niche  
18 Unterlagsboden / Semelle / Floor  
base  
19 Teppichbelag / Tapis / Carpeting  
20 Kaltluftzuleitung isoliert / Aménée  
d'air froid isolée / Fresh air in-  
take, insulated  
21 Tragschiene für Deckenplatten /  
Support pour panneaux de pla-  
fond / Guide rail for deck  
22 Dichtungsprofil / Section joint /  
Joint section  
23 Metalldeckenplatten gelocht / Pan-  
neaux métalliques perforés pour  
plafond / Perforated metal deck  
slabs  
24 Vorhangschiene / Glissière pour  
rideaux / Curtain rod  
25 Sockelisolation / Isolation socle /  
Foundation insulation  
26 Installationsraum über Einstellhalle  
mit Kaltluftanspeisung / Local d'in-  
stallation au dessus du garage, avec  
amenée d'air froid / Installations  
room above storage, with fresh air  
intake  
27 Stahlstütze / Appui en acier / Steel  
support  
28 Kaltluftsteigkanal isoliert / Canal  
de montée d'air froid isolé / Fresh  
air duct, insulated  
29 Stützenummantelung / Revêtement  
d'appui / Support casing  
30 Hohlraum Gebäudeecke isoliert /  
Evidement dans l'angle du bâti-  
ment, isolé / Cavity at corner of  
building, insulated  
31 Dachwasserablauf / Ecoulement  
des eaux de pluie / Roof gutter  
32 Vorlauf Grundlastheizung / Pompe  
chauffage pour distribution / Feed,  
heating system  
33 Rücklauf Grundlastheizung / Pompe  
pour chauffage, retour / Exhaust,  
heating system  
34 Verteilung Grundlastheizung /  
Conduite de distribution de chauf-  
fage / Distribution, heating system



# Bürogebäude mit drei Großräumen in Bern

Bâtiment de bureaux avec trois grands locaux à Berne

Office building with three large tracts in Berne

Détails mur extérieur  
Details of outside wall

Plan détachable  
Design sheet

1/1967

Horizontalschnitte 1:10.

Coupes horizontales.

Horizontal sections.

- D Gebäudeecke / Angle / Corner of building  
E Äußere Gebäudestütze / Appui extérieur / Outside building support

- 1 Kiesklebedach / Toit avec gravier / Adhesive gravel roof
- 2 Gefällsüberzug / Revêtement inclinaison / Top coating
- 3 Deckenplatte / Panneau de plafond / Deck
- 4 Stahlrandträger / Support de rambarde acier / Peripheral steel girder
- 5 Dilatationskasten / Caisson de dilatation / Expansion chamber
- 6 Kastenrinne / Chéneau / Gutter
- 7 Auflagebrett auf Konsole / Plateau sur console / Plank on bracket
- 8 Spritzisolation / Isolation par dispersion / Sprayed insulation
- 9 Fugenversiegelung / Scellement des joints / Joint caulking
- 10 Kämpferprofil isoliert / Section sommier isolé / Insulated section
- 11 Säulenprofil / Section pilier / Column section
- 12 Rahmenprofil mit Glasleiste / Section cadre avec moulure en verre / Frame section with glass batten
- 13 Fassadenabhängung / Suspension façade / Curtain wall face
- 14 Wärmeabsorbierendes Spezialglas / Verre spécial pour isolation thermique / Heat-absorbent special glass
- 15 Konvektorennische mit Konvektor auf Konsolen / Niche à convecteur sur consoles / Radiator niche with radiator on brackets
- 16 Metallrost / Grille métallique / Metal screen
- 17 Nischenabschluß / Bordure niche / Back of niche
- 18 Unterlagsboden / Semelle / Floor base
- 19 Teppichbelag / Tapis / Carpeting
- 20 Kaltluftzuleitung isoliert / Aménée d'air froid isolée / Fresh air intake, insulated
- 21 Tragschiene für Deckenplatten / Support pour panneaux de plafond / Guide rail for deck
- 22 Dichtungsprofil / Section joint / Joint section
- 23 Metalldeckenplatten gelocht / Panneaux métalliques perforés pour plafond / Perforated metal deck slabs
- 24 Vorhangschiene / Glissière pour rideaux / Curtain rod
- 25 Sockelisolation / Isolation socle / Foundation insulation
- 26 Installationsraum über Einstellhalle mit Kaltluftanspeisung / Local d'installation au dessus du garage, avec aménée d'air froid / Installations room above storage, with fresh air intake
- 27 Stahlstütze / Appui en acier / Steel support
- 28 Kaltluftsteigkanal isoliert / Canal de montée d'air froid isolé / Fresh air duct, insulated
- 29 Stützenummantelung / Revêtement d'appui / Support casing
- 30 Hohlraum Gebäudeecke isoliert / Evidement dans l'angle du bâtiment, isolé / Cavity at corner of building, insulated
- 31 Dachwasserablauf / Ecoulement des eaux de pluie / Roof gutter
- 32 Vorlauf Grundlastheizung / Pompe chauffage pour distribution / Feed, heating system
- 33 Rücklauf Grundlastheizung / Pompe pour chauffage, retour / Exhaust, heating system
- 34 Verteilung Grundlastheizung / Conduite de distribution de chauffage / Distribution, heating system

